

# 汇聚文明交流互鉴的力量

## ——2023北京文化论坛侧记

本报记者 赖睿



▲ 2023北京文化论坛文艺晚会上的节目《同舟》。

9月14日至15日，2023北京文化论坛在京成功举办。600多位中外嘉宾跨越山海相聚北京，围绕“传承·创新·互鉴”永久主题和“传承优秀传统文化 促进交流合作”年度主题，共议文化遗产保护传承，共话文明交流互鉴。论坛发布“全国文化中心建设2022年度十件大事”，促成文化项目签约52个，开展50场嘉宾演讲和圆桌对话、4条线路观摩和精彩纷呈的文艺演出，为建设中华民族现代文明、促进人类文明共同进步汇聚智慧力量。

### 文化遗产活态传承

青云胡同，三里河畔，一台好戏正在颜料会馆上演。绛州鼓乐《牛斗虎》兼具力量与美感，舞蹈与民乐三重奏《春江花月夜》意蕴悠扬，京剧《贵妃醉酒》选段唱出古今悲欢……精彩表演引来观众的掌声，昔日会馆的繁荣景象仿佛重现。

9月14日下午，中外嘉宾参加观摩活动，走进颜料会馆、韶州会馆，感受百年会馆的时代活力。近年来，北京市不断推进会馆活化利用工作，老会馆正成为文化新地标。据悉，颜料会馆至今已举办包括昆曲、评剧、河北梆子等一批“小而美”的演出，吸引着越来越多年轻人了解传统戏曲。

北京有着3000多年建城史、870年建都史，丰富的历史文化遗产连接着城市的历史与今天。

在北京中轴线的最北端，鼓楼和钟楼前后纵置、静静伫立。它们曾为元、明、清三代的报时中心，也是全国现存钟鼓楼中保存最为完好、体量最大、报时器具最



▲ 颜料会馆上演京剧《贵妃醉酒》选段。（本文配图均由主办方提供）

具规模的一组古建筑。

步入鼓楼，数字沉浸展“时间的故事”正在展出。跟随讲解员，中外嘉宾了解了钟鼓楼的建筑特色和报时的工作流程。在沉浸式光影秀《共鸣》中，古老建筑与数字技术碰撞出绚丽火花，时空交织的别样美感扑面而来，中国人的宇宙观、时空观正以新的方式呈现。

文化遗产是中华文化瑰宝，也是文明交流互鉴的重要载体。论坛期间，各国嘉宾畅所欲言，分享各国历史文化遗产的保护经验，探讨文化遗产的传承方式。

希腊文化部副部长赫里斯托斯·季马斯认为：“文化遗产不仅是人们观赏的对象，而且通过各国的相互理解、平等交流、通力合作，它也将成为创造现代文明成就的灵感与起点。”

“敦煌莫高窟是丝绸之路的一颗明珠，是中外文化交流的结晶。”在敦煌研究院党委书记赵声良看来，保护是基础，研究是核心，弘扬是目标。他说，为了让壁画彩塑永久保存，敦煌研究院自上世纪90年代开始建立数字化团队，目前已完成瓜州榆林窟、敦煌西千佛洞的整体数字化保护，同时也通过数字敦煌，把敦煌文化展示给更多人，“我们将继续探索更多方式，向全世界讲好敦煌故事”。

美国芝加哥大学艺术史系东亚艺术中心副主任蒋人和，分享了东西方在文化遗产研究与保护方面的合作。“大约在20年前，我们开始建立渠道，以获得分散在各地的中国艺术品的访问权。”她说，利用数字技术，他们创建了艺术品数字化收藏，包括汇编、处理、归档数据等，并以网站形式展示这些数据，“通过这种方式，我们在全球的大学、博物馆与中国文化机构之间搭建起了桥梁。”

### 汲古润今对话世界

2008年北京奥运会开幕式上，活字印刷术、京剧、日晷的呈现，让5000年中华文明跃然而出；2022年北京冬奥会开幕式上，二十四节气倒计时，体现中华文明的时间智慧与中国式浪漫。

“从北京奥运会到北京冬奥会，我们的人民愈发自信，文化愈发繁荣。”在2023北京文化论坛主论坛上，知名导演张艺谋在谈到两届奥运会开闭幕式的创意时说：“无论是夏奥的雄浑壮阔，还是冬奥的辽阔灵动，都是对中国文化的表达，因为我们始终把中华优秀传统文化作为灵感之源、创意之根。”他表示，团队在坚守中华文化立场的同时，保持开放包容心态，努力挖掘并弘扬中华优秀传统文化中跨越时空与国界、具有永恒魅力与当代价值的内容，并不断创新思路、技术和方式，借助奥运会这个全球性的盛大节日，与世界各国平等真诚地对话。

“当我们的剧目走出国门的时候，外国人看到的不是简单的一个故事叙述，而是整体的美感，是中国的美学。”北京人民艺术剧院院长冯远征举例说，话剧《知己》有一次在海外演出结束后，负责国际演出的俄罗斯专家专门跑到后台来见导演和演员，说这是自己看过的最美的话剧。“这部话剧不仅是一个故事，也体现了中国的古典美。从这一点来说，讲好中国故事，也可以从中国美学的角度去考虑。”冯远征说。

音乐剧制作人李盾制作过《白蛇传》《西施》《蝶》等多部融汇中西文化的音乐剧，作品屡屡走出国门，得到海外观众认可。他说：“最早做音乐剧《白蛇传》的时候，我们借用了中国戏曲的概念；《西施》则采用了双反串，直接借用中国传统文化元素；到了《蝶》这部剧时，我们和世界顶尖的艺术家交流合作，提出了要‘站在世界中心去讲述东方的故事’。”他认为，讲好中国故事，要完成东西方审美的融合，以开放包容的态度完成东方故事的表达。

电影《封神第一部：朝歌风云》日前已在澳大利亚、新西兰院线上映。导演乌尔善在论坛上透露，从海外影院现场反馈来看，很多外国人也喜欢这个故事。“我一直想做的事情，就是把有魅力的中国故事，用当代的电影技术和现代的观念进行重新阐释。”乌尔善说，《封神》的故事来自中国神话，包含着真实的历史，也有天马行空的想象，故事中对于亲情、父子关系的讨论，可以跨越文化差异，让不同文化背景的观众都可以感同身受。

著名作家梁晓声表示：“在展开中国叙事时，我是持一种很开放的态度，古今中外的方法都可以为我所用，来表现中国故事。”

### 以艺通心促进合作

永定河畔，首钢园里，来自中国、希腊、埃及、伊拉克、印度的5位演奏家，同乘一叶小舟，用诞生于中国先秦时期的古琴、古希腊时期的里拉琴、古埃及时期的奈伊笛、古巴比伦时期的乌德琴、古印度时期的木丹加鼓，奏响了人类文明的和谐之音……这是2023北京文化论坛文艺晚会上的节目《同舟》。

在这场演出中，文化交流交融是关键词。晚会现场，卓别林的儿子尤金·卓别林和梅兰芳的曾孙梅玮，代表两位大师实现了跨越时代的第三次牵手，同样让人印象深刻。

9月12日，国家大剧院与阿曼马斯喀特皇家歌剧院、维罗纳露天剧场基金会、洛杉矶歌剧院联合制作的德利布歌剧《拉克美》迎来盛大首演。世界剧院联盟理事、阿曼马斯喀特皇家歌剧院总经理翁贝托·法尼，就是这个项目的主要推动者之一。

“文化具有精神价值，艺术具有共通性。我们可以从艺术的共通性入手，找到不同文化都能接受的价值，更好地实现跨文化传播。”翁贝托·法尼认为，世界各国应该加强文化交流，《拉克美》就是联合中国、意大利、美国、阿曼四国艺术机构制作的。“希望通过世界剧院联盟这个平台，各国艺术机构能够实现更多交流，促进不同文化的创新发展。”他说。

国家大剧院院长王宁介绍：“国家大剧院打造了‘六大平台’，创造了线上、线下演出相结合的‘双演模式’。目前，我们的线上演出已经累计在全球上百个国家播出。”

上海外国语大学教授、法国人菲利普·杰奎琳在中国已经生活了20多年，并长期从事中法艺术交流史研究。他说：“早在上世纪，中法两国通过艺术、艺术就有了深层次的对话，法国人熟知中国的艺术家，比如徐悲鸿、林风眠等。明年是中法建交60周年，我和同仁计划举办一个展览，追溯20世纪中国艺术家与法国艺术的渊源。”

一直以来，电影是极具视听魅力的文化产品。“看电影”是各国人民对美好生活的向往与追求，是生活中的重要部分，也是国家之间人文交流、文明互鉴的重要途径。

中国电影集团公司党委书记、董事长傅博清介绍，今年春节期间，电影《流浪地球2》在海外40个国家和地区上映，观看人次超过8000万。影片中人物的情感与抉择，生动阐述当代中国价值观，赋予人类命运共同体理念鲜活的生命力和人物形象。“为促进中外电影交流合作，我们在香港国际影视展、戛纳国际电影节设立‘中国电影联合展台’，今年已组织中国40余家电影机构参展，精选推介优秀中国电影近百部，受到海外市场的欢迎。”他表示，中国电影将继续以科技为纽带，链接高新电影技术发展，拓展视听艺术应用的边界，以交流为桥梁，推动中国电影更好“走出去”，让电影成为中华文明跨文化传播的一抹亮色。

### 好声音

传统文化的载体，首先是各种历史遗址、文物和汗牛充栋的典籍。传统文化的影响与力量，更体现在我们的人民、我们的乡土、我们的生活方式之中。例如劝善、勤学、勤劳、孝顺、仁义的观念，还有家庭对子女教育的重视等，都表现在我们的生活当中，表现在各种俚语、成语与地方戏曲的唱词中。传统文化活在我们的灵魂、我们的习惯、我们的思路、我们的日常生活之中。

——著名作家王蒙

非遗保护传承不仅仅是文化认知，更是传承人主体和受众之间的互动，是生动的文化实践。只有在实践中，我们的文化成就才能得到更好的保存和保护。通过一代代的传承，我们的文化成就才能永远保持青春。

——中国社会科学院荣誉学部委员、中国民俗学会荣誉会长刘魁立

电影是一个充满挑战的群体创作艺术形式，需要合力并用高超的技能去表达创作对象。电影的发展需要“能工巧匠”。电影人要向运动员学习，不怕摔打、不怕困难，挑战极限，既要懂得分工协作，又要相互全力配合，敢于挑战和拍摄世界级的中国电影。

——北京电影家协会主席、导演黄建新

全息影像、实时捕捉、AI交互设计等新技术的出现，对舞蹈的创作、表演、传播提出了新的要求。舞蹈创作者要将传统创作方法与现代科技手段有机结合，借鉴新理论、新方法，总结新特点、新规律，助推新时代舞蹈艺术创造性转化、创新性发展。

——北京舞蹈家协会主席、导演陈维亚

文化是文明对话的钥匙，连通着过去、现在与未来。文明互鉴要建立在平等、清晰和友好的对话上，通过对话进行不同文明间的情感表达与分享，构建通向对方的桥梁。

——法国作家柯思婷·佳琪

文明多样性是世界的基本特征，也是人类进步的源泉。文明差异有别，是人类丰富多彩的应有之义。文明交流互鉴是不同国家、不同民族增进了解、建立互信、构筑友谊、加强合作的重要基础。国际社会大家庭的每一个成员都应携手同行，加强文明交流互鉴，为推动世界和平发展作出应有贡献，为推动构建人类命运共同体作出不懈努力。

——中国国际关系学会副会长、联合国秘书长高级别咨询委员徐步

（摘自2023北京文化论坛上的嘉宾发言）

### 链接

#### “埃及文物展”将来华巡展

本报电 在2023北京文化论坛上，中国文物交流中心与国家图书馆（国家典籍博物馆）签署《“埃及文物展”合作意向协议》。据介绍，“埃及文物展”拟展出文物170余件（套），将于2024年5月至8月在国家图书馆（国家典籍博物馆）举办“埃及文物展”全国首展，并在全国3至4地巡展，展期1年。

展览聚焦公元前2500年至公元前1000年前后的埃及第二中间期、新王国时期，拟展出的文物全部来自埃及博物馆，旨在向中国观众介绍古老神秘的古埃及文明。

展品包括法老图坦卡蒙大雕像、法老阿赫那吞半身像、“女王”金棺、纳弗尔提提头像、法老拉美西斯二世石碑等多件明星展品。这些文物保存完整、规格高、体量大，涵盖历史信息丰富，是埃及目前允许出境文物中的精品。

今年5月30日至6月3日，国家文物局局长李群率中国政府文物代表团访问埃及。中方提议愿与埃及进一步扩大联合考古规模，加强国家级机构直接合作。为促进中埃文明交流互鉴，中国文物交流中心拟邀请埃及文物珍品来华展出，在中国举办“埃及文物展”。

据悉，2023北京文化论坛促成文化项目签约52个，其中战略合作类项目17个，中外合作项目4个。



▲ “埃及文物展”将展出的重点文物之一：新王国后纳弗尔提提头像。主办方供图